

**PREPARATORY
GERMAN READER
FOR BEGINNERS**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649466931

Preparatory German Reader for Beginners by C. L. Van Daell

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

C. L. VAN DAELL

**PREPARATORY
GERMAN READER
FOR BEGINNERS**

A PREPARATORY
GERMAN READER
FOR
BEGINNERS

BY
C. L. VAN DAELL

BOSTON, U.S.A.,
GINN & COMPANY, PUBLISHERS
1895

Edue T 1718.95.520

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
GEORGE W. WASHINGTON
JANUARY 28, 1924

COPYRIGHT, 1894
BY C. L. VAN DAEL

All rights reserved



PREFACE.

MUCH of the reading material ordinarily presented to beginners in German consists of popular fairy tales; sometimes even of translations or adaptations from other languages.

It has seemed to the author that teachers might prefer simple and graded prose, referring to the life of Germany, allowing at least a glimpse at the history of the country, and telling something about a few of its most illustrious sons.

This, perhaps, may not be quite so amusing; but it is confidently expected that it will prove more interesting.

Great care has also been taken in selecting some of the simplest and best of the lyric poetry, which is one of the brightest jewels in Germany's literary crown. I know that even beginners easily appreciate the high value of these little poems, and that they are precious to the teacher in more than one way. They ennoble the heart that learns to love them; they enrich the memory that retains them and help to elevate the moral tone of the class.

The notes have been distributed according to the need of beginners; the ordinary grammatical explanations can be

given by competent teachers, and difficulties too great to be surmounted have been avoided.

A complete vocabulary has been added, because in many schools dictionaries are supplied only to more advanced students.

I wish here to thank Professor H. C. G. von Jagemann of Harvard University, Professor G. Theodor Dippold, and Mr. Joseph Blachstein of the Massachusetts Institute of Technology for kind advice and assistance in revising the manuscript and the proofs of this book.

CAMBRIDGE, January, 1894.

C. L. VAN DAELL.

PREPARATORY GERMAN READER.

1.

Deutschland liegt in Europa. Deutschland ist ein Kaiserreich. Die Deutschen sprechen deutsch. Berlin ist die Hauptstadt von Deutschland. Der Kaiser wohnt in Berlin. Wilhelm der Zweite ist Kaiser von Deutschland. Deutschland hat viele Soldaten. — Berlin liegt an der Spree und Köln an dem Rhein. Köln hat die schönste gotische Kirche. Der Rhein und die Spree sind Flüsse. Der Rhein fließt in die Nordsee. — Deutschland hat gute Universitäten. Viele Amerikaner gehen nach Deutschland um zu studieren. Viele reisen auch zum Vergnügen. Es ist angenehm auf dem Rhein im Dampfschiff zu fahren. Den Rhein entlang liegen viele Ruinen. — Heidelberg liegt am Neckar in der Nähe des Rheines. Das Schloß in Heidelberg ist eine schöne Ruine. Die Aussicht von dem Schlosse ist prächtig. Der deutsche Dichter Joseph Viktor von Schöffel singt:

„Alt Heidelberg du feine,
Du Stadt an Ehren reich;
Am Neckar und am Rheine
Kein' andre kommt dir gleich.“

2.

Bingen liegt am Rheine. Nicht weit von Bingen liegt eine kleine Insel. Auf der Insel steht die Ruine eines alten Turmes, „Der Mäuseturm“ genannt. Man erzählt sich folgende Sage davon: — Es war einmal eine große H^ungersnot in Deutschland. Die Leute hatten kein Mehl mehr um Brot zu backen. Nur der

Graf von Bingen hatte noch viele Säcke voll. Er war ein böser Mann. Er schaffte seinen ganzen Vorrat nach dem Turme auf die Insel. Die Bauern baten um Mehl, aber er gab ihnen nichts. Die armen hungrigen Leute ließen dem Grafen keine Ruhe. Er mußte sich nach dem Turme flüchten. Aber es erging ihm dort nicht besser. Die Mäuse kamen in großen Scharen von Bingen geschwommen. Sie aßen alles Mehl auf.¹ Auch den Grafen fielen sie an.² Er starb unter großen Schmerzen. Von der Zeit an nennt man den Turm den „Mäuseturm von Bingen.“

PROVERBS
3. Sprichwörter.

Aller Anfang ist schwer. Ende gut, alles gut. Der Mensch denkt, Gott lenkt. Allzuviel ist ungesund. Ehrlich währt am längsten. Morgenstunde hat Gold im Munde.³ Es ist nicht alles Gold, was glänzt. In Gottes Segen ist alles gelegen. Sorgen macht Sorgen. Keine Rosen ohne Dornen. Wie die Saat so die Ernte. Nach gethaner Arbeit ist gut ruhn.

4. Das deutsche Reich.

Das erste deutsche Reich wird oft das heilige römische Reich genannt. Es wurde im Jahre 800 nach Christi Geburt gegründet. Karl der Große war der erste deutsche Kaiser. Er regierte als König und Kaiser ruhmvoll siebenundvierzig Jahre lang. Nach seinem Tode wurden seine Länder verteilt. Viele Familien folgten einander auf dem Kaiserthron. Eine der bekanntesten ist die Familie Hohenstaufen. Rudolf von Habsburg ist der Gründer der letzten kaiserlichen Familie des alten deutschen Reiches. Das alte deutsche Reich fiel im Jahre 1806. Das

¹ Sie aßen . . . auf, from aufessen, 'to eat up.'

² fielen . . . an, from anfallen, 'to invade,' 'to attack.'

³ Compare with the English: Early to bed and early to rise makes a man healthy, wealthy and wise.

neue deutsche Reich wurde im Jahre 1871 gegründet. Der alte 10 König von Preußen, Wilhelm der Erste, wurde zum Kaiser gewählt während des Krieges zwischen Deutschland und Frankreich. Sein Sohn Friedrich der Dritte folgte ihm im Jahre 1888 auf dem Thron. Friedrich III. regierte nur einige Monate. Wilhelm der Zweite ist der jetzige deutsche Kaiser. Friedrich 15 Barbarossa¹ ist der berühmteste Hohenstaufe.

5. Vergißmeinnicht.

Wie heißt dies Blümlein hier? Ich fand's im tiefen Thal, im goldnen Sonnenstrahl, ich bitte, nenn' es mir! — Die Mutter mit Bedeutung spricht: Das Blümchen heißt „Vergißmeinnicht.“

Mit seiner blauen Kron' und goldnen Sternlein drin² deutet's zum Himmel hin, zu Gottes Strahlenthron. Weißt du, was Gott durchs Blümlein spricht? „Vergiß mein nicht! Vergiß mein nicht!“

Hoffmann von Fallersleben. 1798-1874.

6. Sprichwörter.

Kommt Zeit, kommt Rat. Hochmut kommt vor dem Fall. Übung macht den Meister. Müßiggang ist aller Laster Anfang. Wer andern eine Grube gräbt, fällt oft selbst hinein. Jung gewohnt, alt gethan. Ländlich, sittlich.³ Stille Wasser sind tief. Hunger ist der beste Koch. Auf Regen folgt Sonnenschein. Böse 5 Beispiele verderben gute Sitten. Handwerk hat goldenen Boden.

¹ **Friedrich Barbarossa**, Frederick Barbarossa or Frederick the First, born in 1121, reigned 1152-90. He struggled against the Popes in Italy, became a Crusader in 1189 and was drowned in 1190 in Syria. According to a popular legend he awaits in the Kyffhäuser, a mountain in Thuringia, the restoration of Germany's greatness.

² **drin** = darin.

³ **Ländlich, sittlich**. "When at Rome, do as the Romans do," or "Other countries, other manners."